JOPPE Système de prégermination ®

MANUEL D'UTILISATION

Un bon début est la moitié du travail



Râtelier Sprinter 2



Râtelier Classic

Joppe
Julianaweg 84 A
NL 3248 AN Melissant
Pays-Bas

Adresse de correspondance:
Willem-Alexanderstraat 26
NL 3248 AZ Melissant
Pays-Bas

Tél. +31 (0) 187 601212
Couriel: info@voorkiemen.nl
Internet: www.pregermination.com

janvier 2013

Sommaire 2

Joppe

Willem-Alexanderstraat 26
3248 AZ MELISSANT
Pays-Bas
T. +31 187 601212
F. +31 20 7998 009
E. info@voorkiemen.nl

Sac de prégermination® et « Système de prégermination Joppe® » sont des marques déposées de C. Joppe.

Fabricant de **râteliers de prégermination, d'un crochet de soulèvement, d'écarteurs modèle Mini et Flex, de barres de suspension et de pieds de support** dans la mesure où la facture originale en atteste :

WIFO-Anema BV
Hegebeintumerdyk 37
NL 9172 GP FERWERT
Pays-Bas
T. +31 518 411318
F. +31 518 411563
E. info@wifo.nl
I. Www.wifo.nl

Conditions de livraison de WIFO-Anema BV : version de la METAALUNIE en vigueur au moment de la confirmation de commande ou de la date de facturation en l'absence d'une confirmation de commande.
Les conditions de livraison sont consultables sur www.voorkiemen.nl ou vous seront envoyées gracieusement par Joppe sur demande.

Fournisseur de **sacs de prégermination®**, dans la mesure où la facture originale en atteste :

TradeMax Wolf
de Amert 204
NL 5460 AA VEGHEL
Pays-Bas
T. +31 413 343770
F. +31 413 363485
E. wolf@trademax.nu
I. Www.trademax.nu

Conditions de livraison de TradeMax Wolf : Eurojute, version en vigueur au moment de la confirmation de commande ou de la date de facturation en l'absence d'une confirmation de commande.
Elles sont consultables sur www.voorkiemen.nl ou vous seront envoyées gracieusement par Joppe sur demande.

A l'attention des utilisateurs

Vous avez fait un bon choix en faisant l'acquisition du Système de prégermination Joppe ®. Il vous permet désormais de prégermer vos pommes de terre d'une manière moderne tout en réduisant la main d'œuvre. Ce système de prégermination se compose de **râteliers de prégermination** et de **sacs de prégermination**®.

Les accessoires sont un crochet de soulèvement pour soulever ces râteliers, des écarteurs pour maintenir les sacs de prégermination® ouverts lors de leur remplissage.

Grâce à leur construction unique, les râteliers de prégermination et les sacs de prégermination® requièrent un minimum d'entretien.



ATTENTION :
Avant d'utiliser le Système de prégermination Joppe®, le présent manuel doit être lu attentivement dans son intégralité afin d'assurer son bon fonctionnement en toute sécurité.

Conserver scrupuleusement le présent manuel afin de pouvoir le consulter à tout moment. En cas de problèmes ou pour toute question à l'issue de la lecture du présent manuel, nous vous conseillons de vous adresser à votre distributeur. Celui-ci vous aidera volontiers.

Domaine d'application

Les râteliers de prégermination sont destinés uniquement à la conservation et au transport des pommes de terre à condition que le poids total du chargement ne dépasse pas les 1 300 kg pour les râteliers de prégermination et les râteliers à caisse de type Classic, et 1400 kg pour les râteliers de prégermination Sprinter2.
Chaque râtelier de prégermination doit être transporté en étant fixé et verrouillé par un crochet de soulèvement standard aux fourches du chariot élévateur ou au mât élévateur.

Mode d'emploi général pour tous les modèles de râteliers de prégermination

Le Système de prégermination Joppe® comprend des sacs de prégermination® (de 2 types, étroits et larges, voir plus loin) et 2 modèles de râteliers de prégermination :
1) râtelier de prégermination Sprinter2
2) râtelier de prégermination Classic

Vous trouverez ci-dessous un mode d'emploi général valable pour tous les modèles de râtelier de prégermination et plus loin dans ce manuel, un mode d'emploi dédié à chacun d'eux. Tout lire attentivement.

Mode d'emploi et consignes de sécurité

Pour travailler avec le Système de prégermination Joppe®, toujours utiliser des râteliers de prégermination et des sacs de prégermination® **en bon état**.

Adapter la **vitesse d'avancement** pour utiliser ce système en toute sécurité.

Verrouiller le crochet de soulèvement avec la chaîne de sécurité !!

Toujours s'assurer que les composants suivants sont bien resserrés :
Râtelier de prégermination Sprinter2 : les quatre boulons de l'articulation sur pivot et les goupilles de sécurité du râtelier de prégermination ainsi que les boulons d'arrêt.
Râtelier de prégermination Classic : les écrous de sécurité à ailettes servant à bloquer les pieds

Les sacs de prégermination® aux extrémités se déplacent (par glissement, pour les reserrer ou les déserrer) facilement à la main.
Pour décupler sa force lors de la pose des sacs de prégermination® sur le râtelier et ainsi se faciliter la tâche, introduire une barre ronde massive d'une longueur de 600 mm environ dans les tubes.

Avant de procéder à **l'empilage, veiller à ce que le** râtelier inférieur se trouve sur un sol dur et plat.
Les profilés d'arrêt n° 11 doivent se trouver entre les poutres n° 1 (râtelier de prégermination Sprinter2 et râtelier de prégermination Classic)

Charger les sacs de prégermination® dans le râtelier de prégermination de manière à ce que le chargement ne puisse tomber (bien équilibrer les sacs).
Déplacer le râtelier de prégermination uniquement avec le crochet de soulèvement. Soulever le râtelier de prégermination au moyen du chariot élévateur/mât élévateur et du crochet de soulèvement ; passer les crochets du crochet de soulèvement sous les poutres principales et soulever le râtelier dans son intégralité. Répartir au mieux le chargement sur les deux fourches.
Maintenir le centre de gravité du chargement au plus près du tablier du chariot.

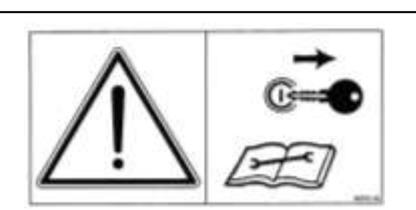
Lors du transport ou du déchargement, ne pas faire basculer le mât élévateur vers l'avant afin d'éviter que le râtelier de prégermination ne glisse intempestivement des fourches. Pour transporter le râtelier de prégermination, celui-ci ne doit pas se trouver à plus de 20 cm au-dessus du sol pour assurer une stabilité optimale du matériel de transport.
Toujours veiller à qu'une pression suffisante soit exercée sur toutes les roues du matériel de transport ; tenir également compte du déplacement du centre de gravité lors du levage et du transport. Redoubler de vigilance lors de l'utilisation du système sur un terrain présentant des inégalités et sur les pentes. Prévoir au besoin des contrepoids et/ou des roues jumelées. Eviter de freiner fortement et brusquement de manière à ce que des forces trop importantes soient exercées sur le crochet de soulèvement.
Lors du transport des râteliers de prégermination vides sur une remorque ceux-ci doivent être arrimés correctement et tous les tubes télescopiques amovibles doivent être enlevés des râteliers de prégermination Classic et rangés en lieu sûr.
Il est formellement interdit d'utiliser le système de prégermination Joppe® pour le transport de personnes !

Lors du transport de râteliers de prégermination Classic vides sur une remorque , ceux-ci doivent être arrimés solidement et tous les tubes télescopiques amovibles des râteliers doivent être enlevés et rangés en lieu sûr.



ATTENTION :

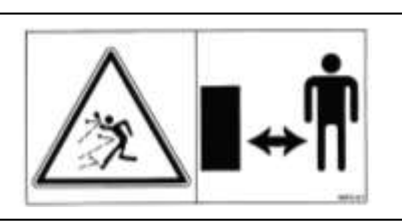
La capacité du chariot élévateur ou du mât élévateur doit être supérieure à la masse totale du râtelier de prégermination, du crochet de soulèvement et du contenu des sacs de prégermination®. La masse du chariot élévateur ou du mât élévateur doit être de 50 % supérieure à la masse totale du râtelier de prégermination, du crochet de soulèvement et du contenu des sacs de prégermination®.



Attention

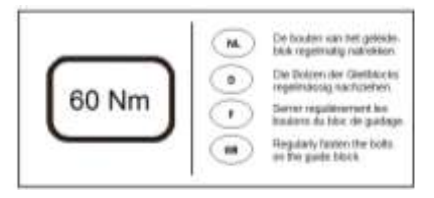
Pour le remplacement, utiliser uniquement des pièces d'origine ; les monter suivant les prescriptions.

1



Danger

2



Attention

Utiliser uniquement de bons outils de qualité.

3

1. **Le non-respect des règles susmentionnées est considéré comme une négligence grave et dégage par conséquent toute responsabilité de WIFO-Anema BV et TradeMax Wolf pour les conséquences qui en découlent : le risque relève alors entièrement et uniquement de la responsabilité de l'utilisateur.**

2. Toute personne qui utilise et/ou intervient (pour le montage, les réglages, l'entretien, etc.) sur le Système de prégermination Joppe® doit au préalable lire le présent manuel et suivre les instructions afin d'éviter tout danger. De plus, ne pas utiliser le Système de prégermination Joppe® à une autre fin que celle décrite dans le présent manuel. Ceci englobe aussi ce qui suit :

3. Respecter impérativement les indications et les valeurs-limites fonctionnelles (par ex. le poids total maxi) telles que définies dans les notices de montage, d'utilisation, d'entretien et de réparation ainsi que dans les errata et

4. Empiler uniquement les râteliers de prégermination sur un sol dur et plat. Empiler les râteliers de prégermination de type Classic sur 2 niveaux maximum. Dans le hangar, les râteliers de prégermination Sprinter peuvent être empilés sur 3 niveaux et à l'extérieur sur 2 niveaux.

5. Ces aspects relèvent de votre propre responsabilité ! La règlementation locale en vigueur en matière de prévention d'accidents, de circulation et de transport doit être respectée.

6. Seules les personnes qui connaissent le système et les éventuels dangers sont autorisées à utiliser et/ou à intervenir sur le système de prégermination Joppe®.

	WIFO-Anema BV ne peut être tenue pour responsable des éventuels dégâts causés par des modifications apportées aux râteliers de prégermination de tout type, au crochet de soulèvement, aux écarteurs de type Mini et Flex, aux barres de suspension et aux pieds de support qui ne sont pas approuvés par écrit par WIFO-Anema BV.
	TradeMax Wolf décline toute responsabilité pour les éventuels dégâts résultant de modifications apportées aux sacs de prégermination® lesquelles ne sont pas approuvées par écrit par TradeMax Wolf.

Garantie et responsabilité

WIFO-Anema BV garantit la qualité des articles livrés en termes de matériaux et/ou de vices de construction. Cette garantie se limite néanmoins dans tous les cas au remplacement ou à la réparation sans frais de l'article défectueux ou d'une partie de celui-ci. WIFO-Anema BV ne peut être tenu pour responsable de quelque dommage ou frais que ce soit, résultant d'un produit livré de mauvaise qualité et/ou d'articles livrés par WIFO-Anema BV devenus défectueux durant la période de garantie.
Tous les types de râteliers de prégermination, le crochet de soulèvement, les raccords Mini et Flex, les barres de suspension et les pieds de support sont garantis un an.

TradeMax Wolf garantit la qualité des sacs de prégermination®. La période de garantie est de trois ans.

Ces garanties s'appliquent uniquement pour les modes d'utilisation et d'entreposage suivants :

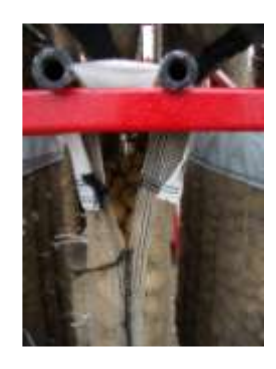
a) Les sacs de prégermination®, râteliers de prégermination et accessoires sont uniquement destinés à la prégermination des plants de pommes de terre.

b) Hors période de prégermination, les sacs de prégermination® doivent être entreposés à l'abri du soleil, de produits chimiques et d'animaux nuisibles. Aux autres utilisations s'appliquent les conditions de garantie conclues par écrit lors de l'achat.

Technique

Sac de pregermination ®







Modèle	10MD	10ZD	14MD	14ZD
Longueur	1420 mm.	1420 mm.	1420 mm.	1420 mm.
Largeur	1120 mm.	1100 mm.	1120 mm.	1100 mm.
Bâche anti pluie	oui	non	oui	non
Couleur des cordons	Noir	Noir	Blanc	Blanc
Longueur des 30 cordons	100 mm.	100 mm.	140 mm.	140 mm.

Technique râteliers

Modèle	râtelier Classic	râteliers Sprinter 2
Longueur	3.800 mm.	4.000 mm.
Hauteur	1.500 mm.	1.500 mm.
Profondeur	1.200 mm.	1.200 mm.
Râteliers rabattus	2.500 mm.	4.000 mm
Nombre des sacs étroit	13	14
Nombre des sacs large	10	11
Empilage dans le hanger	Sur 2 hauteurs	Sur 3 hauteurs
Montage	WIFO	vous-même : Page 7

Montage du râtelier de prégermination Sprinter2





Sur la photos du dessus au milieu, on voit en-dessous les lèvres ou pattes qui servent à fixer les râteliers les uns aux autres lors de l'empilage.

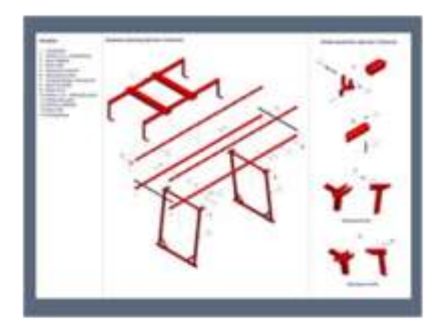
Le pied droit et le pied gauche sont différents. Poser les pieds à plat sur le sol suivant la figure ci-dessous.
Placer la poutre supérieure entre les deux profilés en U, introduire les boulons dans les orifices du profilé U et de la poutre supérieure. Soulever le râtelier de prégermination avec le crochet de soulèvement à l'aide du chariot élévateur.
Mettre en place les quatre boulons qui servent de boulon d'arrêt.





Passer les barres de suspension dans les sacs de prégermination®.

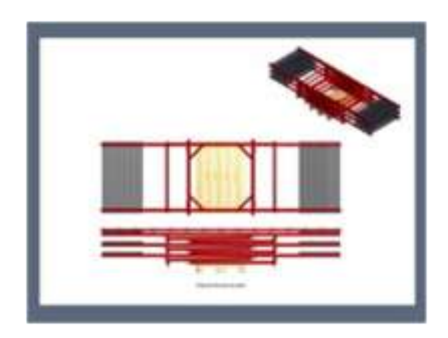




Répartir les 11 sacs de prégermination® larges ou les 14 sacs de prégermination® étroits de manière homogène sur le râtelier Sprinter2
Toujours déposer le râtelier inférieur sur une palette afin d'éviter d'endommager le bord du profilé U.

- Les sacs de prégermination avec les barres de suspension peuvent rester à l'extrémité du râtelier.





Repliage d'un râtelier vide : replier d'abord le pied avec le profil U le plus court. Fixez le avec un crochet au montant supérieur

Mode d'emploi du râtelier de prégermination Sprinter2



Ecarteur FLEX : Sur deux poutres de 4 m de longueur, il y a 30 raccords maximum. A positionner comme bon vous semble.



Raccords MINI. 30 raccords Mini permettent de relier les barres de suspension en les introduisant sur le côté dans les tubes.



Les sacs de prégermination sont remplis rapidement sans débordement.



Le remplissage est également possible directement à partir d'un big-bag. Le chariot élévateur possède des fourches à rallonges.



Un crochet de soulèvement permet de soulever le râtelier de prégermination Sprinter2.
Empiler sur 3 niveaux.



14 sacs de prégermination étroits.
3 sacs à l'extérieur des pieds (de part et d'autre) et 8 sacs entre les pieds.



11 sacs de prégermination larges.
2 sacs à l'extérieur des pieds (de part et d'autre) et 7 sacs entre les pieds.

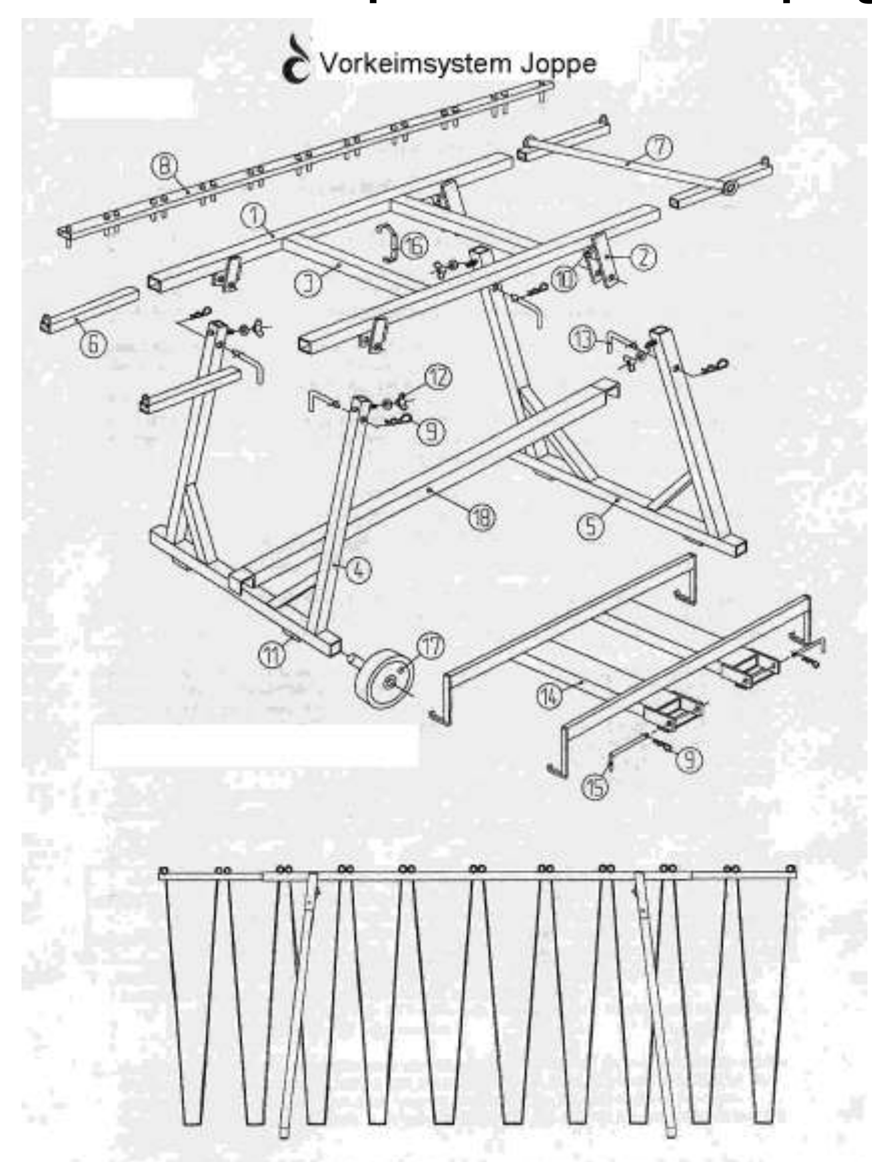


Lorsque le(s) champ(s) se trouvent loin de l'exploitation, le transport peut s'ef-fectuer avec une remorque plateau.



Les plants dont les germes sont bien durcis sont transportés vers le champ dans une benne.

Mode d’emploi du râtelier de prégermination Classic





Pile de 10 râteliers de prégermination Classic rabattus (pliés).
Les bandes ininterrompues au niveau de l’articulation sur pivot donnent de la stabilité à la pile.
Veiller à empiler les râteliers rabattus niveau par niveau afin de bien stabiliser la pile.



Un méplat de raccord relie la barre de suspension inférieure à la barre de suspension supérieure.

Mettre en place le crochet de soulèvement n° 14. Pour ce faire, avancer le chariot élévateur pour introduire les fourches dans les fentes. Le crochet de soulèvement est muni d’une chaîne de sécurité, la passer autour du tablier du chariot et la verrouiller dans le trou oblong sur le crochet de soulèvement.

Avec le crochet de soulèvement, soulever le râtelier de prégermination rabattu (plié) depuis la pile (photo du dessus).
Ces râteliers rabattus sont verrouillés par un crochet de sécurité n° 16

Avec le crochet de soulèvement, déposer ce râtelier rabattu (plié) par terre.
Retirer à la main le crochet de sécurité n° 16 et les 4 écrous à ailettes n° 12.

Avec le crochet de soulèvement, relever le râtelier de prégermination d’environ 150 cm. Les pieds de support se déploieront. Pousser les pieds de support contre la tôle de sécurité n°10.

Serrer à fond les **écrous à ailettes** n° 12.
La poutre transversale n° 18 n’est pas requise.

Mode d'emploi du râtelier de prégermination Classic



Les raccords FLEX relient les barres de suspension.



Les raccords MINI



Une télécommande facilite la manutention.



Les sacs de prégermination sont remplis rapidement sans débordement.



Le remplissage est également possible directement à partir d'un big-bag.
Le chariot élévateur possède des fourches à rallonges.



Un crochet de soulèvement permet de soulever le râtelier de prégermination Classic.



Durcissement des plants à l'air libre. Garder au moins 1 m de distance entre les râteliers, et placez les dans l'endroit le plus venteux de la ferme !



Lorsque le(s) champ(s) se trouvent loin de l'exploitation, le transport peut s'effectuer avec une remorque plateau.



Les plants dont les germes sont bien durcis sont transportés vers le champ dans une benne.

Mode d’emploi du râtelier de prégermination Classic



Les tubercules prégermés peuvent éventuellement être transportés vers le champ dans une caisse en bois.



Planteuse spéciale primeurs.
Les roues de jauge sont réglées à 150 cm, un bac à fond plat et les butteurs sont positionnés directement à l’arrière de la planteuse.



Un gros tracteur avec mât élévateur convient parfaitement pour amener les sacs de prégermination au champ. Pour utiliser ce mode de transport, il faut disposer de son propre accès à la parcelle.



De plus en plus souvent, les tubercules aux germes bien durcis sont transportés vers le champ dans un camion à benne.



Si les germes sont courts et bien durcis, il est possible d’utiliser un camion à benne.





Les sacs de prégermination peuvent aussi être posés à plat sur une palette. Les barres de suspension restent toujours dans les doublures des sacs de prégermination.



Afin d’assurer une prégermination correcte dans les sacs plants de calibre **28-35 mm,** leur largeur peut être réduite par des liteaux en bois de 90 cm de long placés horizontalement à l’extérieur.



Pile de 10 râteliers de prégermination Classic rabattus. Les bandes ininterrompues au niveau de l’articulation sur pivot donnent de la stabilité à la pile.
Veiller à empiler les râteliers rabattus niveau par niveau afin de bien stabiliser la pile.





10 sacs de prégermination larges par râtelier de prégermination :
Entre les deux barres transversales n° 3, mettre **deux** sacs de prégermination.
Chacune des **poutres télescopiques** est déployée d'environ **65 cm.** Répartir de manière homogène les sacs de prégermination sur le dessus du râtelier. Voir figure.

13 sacs de prégermination étroits par râtelier de prégermination :
Mettre **3** sacs de prégermination entre les barres transversales n° 3. Répartir les autres de manière homogène sur le râtelier de prégermination.
Chacune des **poutres télescopiques** est déployée d'environ **65 cm.** Répartir de manière homogène les sacs de prégermination sur le dessus du râtelier. Voir figure.
Poser les sacs de prégermination en les ouvrant au maximum afin que les barres de suspension de 2 sacs de prégermination se touchent.



Lors de l'entreposage, les barres de suspension restent à l'intérieur des sacs de prégermination.
Ceux-ci peuvent rester sur le râtelier de prégermination rabattu. Les poutres sont déployées d'environ 50 cm.

Consulter www.pregermination.com
Sur ce site, vous pouvez visionner une vidéo et trouver de plus amples informations pour chacun des modèles de râtelier de prégermination.